

# águasalgada



A casa do Marisco



**O MELHOR QUE HÁ NO MAR!**

**RESERVAS E ENCOMENDAS**

**T. 289 324 396**

[www.aguasalgadamariscos.pt](http://www.aguasalgadamariscos.pt)  
[aguasalgada.mariscos@gmail.com](mailto:aguasalgada.mariscos@gmail.com)

O NOSSO MENU : OUR MENU

  
**ESTRELLA**  
DAMM

## ENTRADAS . STARTERS

### COUVERT

**Pão, manteiga, paté, azeitonas e cenouras**

Bread, butter, pâté, olives, and carrots

*Pan, mantequilla, paté, aceitunas y zanahorias*

6.5€

### COUVERT ÁGUA SALGADA

**Pão, manteiga, azeitonas e 2 petiscos mediterrânicos**

Bread, butter, olives, and 2 Mediterranean snacks

*Pan, mantequilla, aceitunas y 2 snacks mediterráneos*

8.5€

**Pão: 1.5€**

Bread

*Pan*

**Pão Torrado: 3.5€**

Toast Bread

*Pan Tostado*

**Azeitonas: 1.5€**

Olives

*Aceitunas*

**Manteiga ou Paté: 1.5€**

Butter our Pâté

*Mantequilla o Pâté*

**Cenoura: 1.5€**

Carrots

*Zanahorias*

**Queijo: 4€**

Cheese

*Queso*

### Salada de polvo

Octopus salad

*Ensalada de Pulpo*

15.5€

### Salada de Camarão

Prawn Salad

*Ensalada de camarones*

14.5€

### Salada Mista

Mixed Salad

*Ensalada con lechuga, tomate y cebolla*

5.5€

### Salada de Ovas

Roe salad

*Huevas de Pescado*

15€

### Estupeta de Atum

Tuna estupeta

*Atun Saldo en Picadillo*

12€

### Sopa de Peixe

Fish soup

*Sopa de pescado*

6.5€

### Sopa do Dia

Soup of the day

*Sopa del dia*

4.5€

### Muxama de Atum c/ pão torrado

Tuna muxama with toast bread

*Muxama de atun y pan tostado*

12.5€

## PETISCOS E MARISCOS SEAFOOD & SNACKS

### Sapateira Recheada (kg)

Crab

*Buey Del Mar Rellena*

39€

### Santola Recheada (kg)

Spider Crab

*Centollo Relleno*

37.5€

### Camarão Tigre Médio (3und)

Tiger Prawn (Medium)

*Camarones Tigre (Mediano)*

35€

### Camarão Tigre Grande (2und)

Tiger Prawn (Big)

*Camarones Tigre (Grande)*

38€

### Lavagante Grelhado ou Cozido (kg)

Boiled or Grilled Lobster (kg)

*Bogavante a la plancha o hervida (kg)*

95€

### Lagosta Grelhada ou Cozida (kg)

Boiled or Grilled Spiny Lobster (kg)

*Langosta a la plancha o hervida (kg)*

125€

### Ameijoa á Bulhão Pato

Clams "Bulhão Pato" Style

*Almeja "Bulhão Pato"*

20€

### Conquilha á Bulhão Pato

Cockles "Bulhão Pato" Style

*Coquina "Bulhão Pato"*

15€

### Mexilhão á Bulhão Pato

Mussels "Bulhão Pato" Style

*Mejillon "Bulhão Pato"*

13€

### Ligueirão á Bulhão Pato

Razor Clam "Bulhão Pato" Style

*Navajas "Bulhão Pato"*

22€

### Gambas á La Guilho

Pwans á "la Guilho" Style

*Gambas á La Guilho*

17€

### Ensopado de Mexilhão

Mussel Stew

*Estofado de Mejillones*

19€

### Gamba da Costa

Prawns from our coast (300gr)

*Lagostinas de La Costa*

15€

### Camarão do Dia

Prawn of the day

*Gambas del dia*

12€

### Camarão de Quarteira

Prawn from Quarteira

*Gambas de Quarteira*

19€

### Ostras (und)

Oysters (unit)

*Ostras por unidade*

2.75€

### Ostras (dose 6 und)

Oysters Portion ( 6 unit)

*Ostras por dose (6 unidade)*

15€

### Trilogia de Ostras

Oysters Trio

*Triologia de Ostras*

19.5€

### Canilhas (300gr)

Canillas Whelks (300gr)

*Bobinas (300gr)*

24€

### Búzios (300gr)

Whelks (300gr)

*Búzios (300gr)*

15€

### Percebes (100gr)

Goose Barnacles (100gr)

*Percebes (100gr)*

8.5€

### Navalheiras (und)

Velvet Crab (unit)

*Necora (unidade)*

5€

### Mexilhão au Champanhe

Mussels Au Champanhe

*Mejillones Al Champan*

22€

### Bitoque de Camarão Tigre

Tiger Shrimp, Egg, Salad and Fries

*Camarones Tigre con Huevo, Ensalada e Patatas*

27€

## ESPECIALIDADES DA CASA . OUR SPECIALITIES

|                                                                                               |            |                                                                                                         |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>Arroz de Polvo - (2px)</b><br>Octopus Rice<br><i>Arroz de Pulpo</i>                        | <b>35€</b> | <b>Tábua de Marisco - (2px)</b><br>Seafood Platter - (2px)<br><i>Tablero de Mariscos - (2px)</i>        | <b>85€</b>   |
| <b>Arroz de Marisco - (2px)</b><br>Seafood Rice<br><i>Arroz con Marisco</i>                   | <b>45€</b> | <b>Tábua de Lavagante</b><br>Lobster Platter<br><i>Tablero de Bogavante</i>                             | <b>130€</b>  |
| <b>Arroz de Lavagante - (2px)</b><br>Lobster Rice<br><i>Arroz con Bogavante</i>               | <b>59€</b> | <b>Paelha de Polvo - (2px)</b><br>Octopus Paelha - (2px)<br><i>Paella de Pulpo - (2px)</i>              | <b>49.5€</b> |
| <b>Arroz de Lagosta - (2px)</b><br>Spiny Lobster Rice<br><i>Arroz con Langosta</i>            | <b>69€</b> | <b>Massinha de Peixe - (2px)</b><br>Fish Pasta stew - (2px)<br><i>Massada de Pescado - (2px)</i>        | <b>30€</b>   |
| <b>Arroz de Ligueirão - (2px)</b><br>Razoe Clams Rice<br><i>Arroz con Navajas</i>             | <b>35€</b> | <b>Cataplana de Peixes - (2px)</b><br>Fish "Cataplana" - (2px)<br><i>"Cataplana" de Pescado - (2px)</i> | <b>52€</b>   |
| <b>Cataplana de Marisco - (2px)</b><br>Seafood "Cataplana"<br><i>"Cataplana" con Mariscos</i> | <b>65€</b> |                                                                                                         |              |

## MEDITERRÂNICOS . MEDITERRANEAN

|                                                                                                            |              |                                                                                           |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>Bife de Atum à Portuguesa</b><br>Tuna Steak "Portuguese Style"<br><i>Filete de Atun a la Portuguesa</i> | <b>18.5€</b> | <b>Choquinhos á Algarvia</b><br>Cuttlefish "Algarvia Style"<br><i>Sepia á La Algarvia</i> | <b>15€</b>   |
| <b>Bacalhau Água Salgada</b><br>Cod Fish "Água Salgada Style"<br><i>Bacalao "Água Salgada Style"</i>       | <b>23€</b>   | <b>Lulinhas à Quarteira</b><br>Squid "Quarteira Style"<br><i>Calamares à "Quarteira"</i>  | <b>17.5€</b> |
| <b>Bacalhau À Lagareiro</b><br>Cod Fish "Lagareiro Style"<br><i>Bacalao á Lagareiro</i>                    | <b>22€</b>   | <b>Polvo à Lagareiro</b><br>Octopus "Lagareiro Style"<br><i>Pulpo Lagareiro</i>           | <b>21€</b>   |

## PEIXES PARA GRELHAR . FISH TO GRILL

|                                                     |              |                                                                                                                      |              |
|-----------------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>Peixe ao KG</b> (Peça informações)               | <b>49€</b>   | <b>Salmão</b><br>Salmon<br><i>Salmon</i>                                                                             | <b>18.5€</b> |
| <b>Dourada</b><br>Golden Bream<br><i>Dorada</i>     | <b>18.5€</b> | <b>Linguado</b><br>Sole<br><i>Lenguada</i>                                                                           | <b>27€</b>   |
| <b>Robalo</b><br>Seabass<br><i>Lubina</i>           | <b>18.5€</b> | <b>Sardinhas (Peça informações)</b><br>Sardines (Ask for information)<br><i>Sardinas (Solicite mas informacions)</i> | <b>12.5€</b> |
| <b>Espadarte</b><br>Sword Fish<br><i>Pez Espada</i> | <b>19€</b>   | <b>Lulas</b><br>Squid<br><i>Calamares</i>                                                                            | <b>19€</b>   |
| <b>Atum</b><br>Tuna<br><i>Atun</i>                  | <b>17.5€</b> | <b>Chocos</b><br>Cuttefish<br><i>Sepia</i>                                                                           | <b>17.5€</b> |
| <b>Pargo</b><br>Snapper<br><i>Pargo</i>             | <b>17.5€</b> |                                                                                                                      |              |

## DIVERSOS . OTHER DISHES

|                                                                                                                                                  |              |                                                                                                                               |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Espadarte á Muniére</b><br>Muniére Style Sword Fish<br><i>Pez Espada a la Munier</i>                                                          | <b>25€</b>   | <b>Bife á mariscador</b><br>Fisherman Steak<br><i>Filete de Ternera á Mariscador</i>                                          | <b>21€</b> |
| <b>Bacalhau á Brás</b><br>Brás Style Cod Fish<br><i>Bacalao Dorado</i>                                                                           | <b>15€</b>   | <b>Gambão Frito</b><br>Fried Prawn<br><i>Gambas Fritas</i>                                                                    | <b>18€</b> |
| <b>Bife da Vazia</b><br>Beef Steak with rice, salad and fries<br><i>Filete de Solomitto con arroz, ensalada e patatas fritas</i>                 | <b>19.5€</b> | <b>Caril de Gambas</b><br>Prawn Curry<br><i>Gambas al Curry</i>                                                               | <b>18€</b> |
| <b>Bitoque de Lombo Porco</b><br>Pork Steak with egg , rice, salad and fries<br><i>Lomo de Cerdo con huevo, arroz, ensalada e patatas fritas</i> | <b>15€</b>   | <b>Lombo de Porco Ibérico c/ Ameijoas - (2px)</b><br>Iberian Pork w/Clams - (2px)<br><i>Lombo Ibérico con Almejas - (2px)</i> | <b>30€</b> |
| <b>Omelete de Camarão</b><br>Prawn Omelete<br><i>Tortilla de Camarones</i>                                                                       | <b>15€</b>   | <b>Prego no Pão</b><br>Steak Sandwich<br><i>Sandwich de Bistec</i>                                                            | <b>8€</b>  |
| <b>Omelete Simples</b><br>Simple Omelette<br><i>Tortilla Sencilla</i>                                                                            | <b>10€</b>   |                                                                                                                               |            |

# SOBREMESAS . DESSERTS

*Folhado D. Rodrigo*

*D. Rodrigo*

*Misto Algarvio*

*Mousse de Chocolate*

*Mousse de Maracujá*

*Molotof*

*Torta de Amêndoa*

*Bolo de Chocolate*

*Tarte Toblerone*

*Cheesecake*

*Pudim*

*Fruta da Época*



Siga-nos:



aguasalgadamarisqueira



Agua Salgada Marisqueira



IVA incluído à taxa legal em vigor.

O couvert é facultativo e só será cobrado se for consumido.

Se tem alergias ou intolerâncias, informe a nossa equipa.

Este estabelecimento dispõe de Livro de Reclamações.



## NO TEMPO DE QUARTEIRA MODERNISTA

O início da época balnear

### “Dê-me a mão, sr. banheiro”

*A época banhear abria pelo São João, dia da celebração do “banho santo”. O acontecimento atraía gentes da serra até ao mar, e as imagens de 1965 ainda mostravam um areal a perder de vista.*

*Os banheiros ou nadadores-salvadores recebiam 5\$00 por cada banho. “Só tinham que segurar as pessoas pelas mãos e fazê-las mergulhar ao mesmo tempo...”*



Em 1971, havia cerca de 120 embarcações à vela e a remo.

O número de pescadores rondava os 300. Tudo lhes faltava: armazéns para guardarem os apetrechos, lota e um bairro de casas económicas. Durante gerações, os barcos foram alados para terra, à custa do esforço de homens, mulheres e crianças.

Melhoraram as condições de trabalho e foi construído um porto de pesca.

QUARTEIRA . 1965



ÁGUA SALGADA  
MARISQUEIRA  
SEAFOOD

**BRANCOS . WHITES**

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Caiado                   | 15€ |
| Planalto 75cl            | 17€ |
| EA Cartuxa               | 17€ |
| Paxa Arinto              | 25€ |
| Paxa Verdelho            | 25€ |
| Quinta do Mondego        | 21€ |
| Chão da Quinta Encruzado | 39€ |
| Monte de Bonança         | 23€ |
| Scylla                   | 32€ |

**VINHOS ROSÉ  
ROSÉ WINES**

|                  |     |
|------------------|-----|
| EA Cartuxa       | 17€ |
| Mateus Rosé 75cl | 15€ |
| Torre de Palma   | 32€ |
| Scylla           | 29€ |

**JARROS E  
SANGRIAS**

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Jarro Vinho Branco 1L        | 15€ |
| Jarro Vinho Branco 1/2L      | 8€  |
| Sangria Branca ou Tinta 1L   | 18€ |
| Sangria Branca ou Tinta 1/2L | 10€ |

**TINTOS . REDS**

|                        |     |
|------------------------|-----|
| Caiado                 | 15€ |
| EA Cartuxa             | 17€ |
| Planura                | 18€ |
| Palavrar Douro         | 20€ |
| Herdade da Amada       | 25€ |
| Paxa Negra Mole        | 25€ |
| Scylla Douro           | 32€ |
| Sericaia               | 27€ |
| Chão da Quinta Touriga | 40€ |

**VERDES . GREENS**

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Muralhas 75cl               | 17€ |
| Casal Garcia 75cl           | 15€ |
| Soalheiro Alvarinho         | 23€ |
| Quinta dos Encados Loureiro | 25€ |
| Quinta dos Encados G. E.    | 30€ |
| Torre de Palma Arinto       | 36€ |

**ESPUMANTES  
SPARKLING WINES**

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Barranco Longo Branco/White | 25€ |
| Barranco Longo Rosé         | 27€ |
| Quinta da Pedreira Bruto    | 30€ |

# Bebidas . Drinks

## ESPIRITUOSAS. SPIRITS

|                |      |
|----------------|------|
| MACIEIRA       | 4.5€ |
| CONSTANTINO    | 4.5€ |
| ALIANÇA VELHA  | 6.0€ |
| MEDRONHO       | 6.0€ |
| WHISKY J&B     | 6.0€ |
| JAMESON        | 6.0€ |
| JHONNIE WALKER | 5.0€ |

|                |      |
|----------------|------|
| MARTINI BRANCO | 4.5€ |
| MARTINI ROSSO  | 4.5€ |
| BAILEYS        | 5.0€ |
| LICOR BEIRAO   | 5.0€ |
| MOSCATEL       | 4.0€ |
| AMARGUINHA     | 4.0€ |
| BACARDI        | 10€  |
| SMIRNOFF       | 10€  |
| GIN GORDONS    | 10€  |

## CERVEJA . BEERS

|                  |      |
|------------------|------|
| SAGRES           | 2.5€ |
| SUPER BOCK       | 2.5€ |
| SUPER BOCK PRETA | 3.0€ |
| IMPERIAL 20CL    | 2.0€ |
| IMPERIAL TULIPA  | 2.5€ |
| CANECA 50CL      | 3.5€ |

## ÁGUAS . WATHERS

|                      |      |
|----------------------|------|
| ÁGUA SEM GÁS 75CL    | 3.5€ |
| ÁGUA SEM GÁS 50CL    | 2.0€ |
| SAN PELLEGRINO 75CL  | 4.5€ |
| ÁGUA CASTELLO 75CL   | 4.5€ |
| ÁGUA CASTELLO 25CL   | 2.0€ |
| ÁGUA DAS PEDRAS 25CL | 2.0€ |
| ÁGUA TÓNICA          | 2.0€ |
| GINGERALLE           | 2.5€ |

## REFRIGERANTES

|                         |      |
|-------------------------|------|
| COCA-COLA               | 2.5€ |
| COCA-COLA ZERO          | 2.5€ |
| GUARANÁ                 | 2.5€ |
| SEVEN-UP                | 2.5€ |
| ICE TEA                 | 2.5€ |
| (LIMÃO, MANGA, PESSEGO) |      |
| SUMOL (LARANJA, ANANÁS) | 2.5€ |
| FANTA LARANJA.          | 2.5€ |



ÁGUA SALGADA  
MARISQUEIRA  
SEAFOOD

# ensui

SUSHI & THAI FOOD • 塩水 • น้ำทะเล

**THE BEST THAI & SUSHI RESTAURANT IN TAVIRA!**

TEL.: +351 281 406 127 | e-MAIL: ensui.tavira@gmail.com

*Welcome to Thailand*

SUSHI & THAI FOOD • 塩水 • น้ำทะเล



**62 YEARS OF QUALITY FOOD & SERVICE IN TAVIRA!**

TEL.: +351 281 099 998 | e-MAIL: mira.reservas@gmail.com

R. Dr. Marcelino Franco 27, 8800-669 Tavira



**THE TASTIEST OCTOPUS YOU EVER HAD!**  
**O POLVO MAIS SABOROSO QUE JÁ PROVASTE!**

**VISIT US FOR SANTA LUZIA'S OCTOPUS IN THE HEART OF TAVIRA!**

TEL.: +351 281 407 067 | e-MAIL: apolvariadetavira@gmail.com

Largo José Pires Padinha 96, 8800-346 | Tavira

"Nenhum prato, produto alimentar ou bebida, incluindo o 'couvert',  
pode ser cobrado se não for solicitado pelo cliente ou por este inutilizado  
Temos Livro de Reclamações. We have complaints Book

# COMÉRCIO LOCAL / LOCAL COMMERCE





## IMPÉRIO

BEAUTY & SCHOOL

Última hora!  
Já podes reservar connosco online.



Faz o download da app  
treatwell e reserva online 24/7.



Avenida Sá Carneiro Bloco 5 Loja E - 8125 Quarteira - +351 939 998 218 - +351 932 647 454





**Vidros para Viaturas**

quarteira@rede.expressglass.pt

EXPRESSGLASS  
**QUARTEIRA**  
Nelson Nunes

Rua 25 de Abril, Nº 21B - 8125-170 Quarteira - T: 289 322 349 T: 912 070 261



vilamoura

Siga-nos  
Follow Us



Clique na Imagem  
Click on the Image





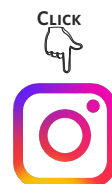
Avenida Francisco Sá Carneiro  
Edifício Dunas VI - Loja 13  
8125-124 Quarteira  
t 289 312 909 - 289 315 320  
papelnet@gmail.com  
*papelaria e livraria desde 1998*

# PAPELNET

# COMÉRCIO LOCAL / LOCAL COMMERCE



COMPRA E VENDA  
LAVAGEM  
LIMPEZA  
POLIMENTO



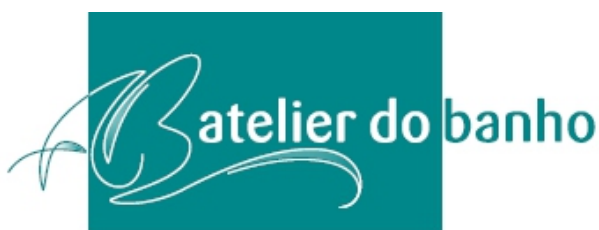
+351 920 451 876



abstandautomovel@gmail.com



Sítio da Fronteira  
N125 - 523 A  
8125-013 Quarteira



materiais de construção e decoração, lda

Sítio do Areeiro  
8100-225 LOULÉ

TEL/FAX (+ 351) 289 395 209

E-mail: atelier.fss@gmail.com

Azulejos  
Torneiras  
Sanitários

Ceramic Tiles  
Bathrooms

Estrada ( Road )  
Loulé / Almancil



*Get away with us!*  
**RENTAUTO**  
Automóveis de Aluguer sem Condutor



www.rentauto.pt

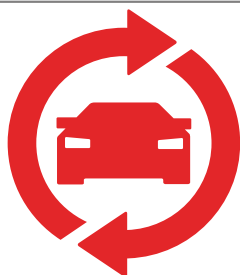


**ALUGUER DE VIATURAS**

**SEDE/HEAD OFFICE:** AV. FRANCISCO SÁ CARNEIRO - EDIFÍCIO ALCARIA REI CAVACOS - A/B  
8125 QUARTEIRA - TEL.: 289 310 100 - FAX: 289 315 626

**AEROPORTO DE FARO:** TEL.: 289 818 718 - FAX: 289 818 189

**LISBOA:** AV. D. JOÃO II - EST. DO ORIENTE, LOJA G204 - TEL.: 218 966 320 - FAX: 218 966 322



**CAR360**

SERVIÇOS INTEGRADOS DE AUTOMÓVEIS

919 704 065

car360@tiagodiodigo.pt

Rua 25 de Abril, nº 24 | 8125-171 Quarteira

www.car360.pt

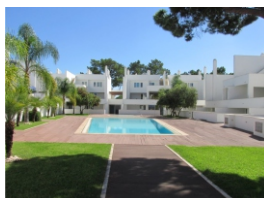


# COMÉRCIO LOCAL / LOCAL COMMERCE

## **PRO** Condomínio Administração de Imóveis

Click  
Website

Rua do Leste Edf. Valência, Centro Comercial loja 21  
8125-201 Quarteira - Algarve - Portugal  
Telf: +351 289 324 711  
E-Mail: geral@procondominio.pt



## **num** TUDO BRINCO

**LIMPEZA, JARDINS E PISCINAS**

Urb. Qtª do Romão, Lote, G12 - 4º C - 8125-301  
Quarteira  
Tel: 289 302 155 - Fax: 289 315 137  
Email: geral@tudonumbrinco.com

Click  
Website



Click  
Website

visite-nos  
visit us

Av. C. Mota Pinto (Quinta do Romão) 8125 QUARTEIRA  
☎ 289 313 318 e-mail: bmequarteira@gmail.com

# COMÉRCIO LOCAL / LOCAL COMMERCE



STAND AUTO  
NOVOS & USADOS

 **+351 913 332 003**  [geral@negocioasis.pt](mailto:geral@negocioasis.pt)  



**Hidral Bombas**  
SOLUÇÕES DE BOMBAGEM

 **289 393 323**  
**927 737 196**  
chamada para rede móvel  
 [geral@hidralbombas.pt](mailto:geral@hidralbombas.pt)  
  
**Hidral Bombas Lda**  
Caminho da Cascalheira  
Quatro Estradas  
8125-024 Quarteira